

### Antrag auf Erteilung eines Aufenthaltstitels

Application for a Visa or Residence Permit – Demande d’attribution d’un titre de séjour

Domanda per il conferimento di un titolo di soggiorno

**Familienname**

Family name / Nom de famille / Cognome

---

**Geburtsname**

Name at birth / Nom de naissance / Cognome di nascita

---

**Vornamen**

First names / Prénoms / Nomi

---

**Geburtstag**

Date of birth / Date de naissance / Data di nascita

---

**Geburtsort**

Place of birth / Lieu de naissance / Luogo di nascita

---

**Geburtsland**

Country of birth / Pays de naissance / Paese di nascita

---

**Geschlecht**

Sex / Genre / Sesso

männlich weiblich unbekannt  
Male / Homme / Maschio Female / Femme / Femmina Unknown / Inconnu / Sconosciuto

**Staatsangehörigkeit(en)**

Nationality / Nationalité(s) / Cittadinanza(e)

bei mehreren Staatsangehörigkeiten sind alle anzugeben.  
(If more than one, each should be stated) / (indiquer toutes les nationalités s'il y en a plusieurs) / (in caso di più cittadinanze indicarle tutte)

**a) jetzige**

current / actuelle / attuale

---

**b) frühere**

former / précédente / precedente

---

**LICHTBILD**  
des Antragstellers

Photograph  
of applicant

Photographie  
du requérant

Fotografia  
del richiedente

**Pass oder sonstiges Personaldokument**

– Genaue Bezeichnung –

Passport or other identification papers / Passeport ou autre pièce d’identité / Passaporto o altro documento d’identità

---

**Nr.**

No. / N° / N°

---

**ausgestellt am**

issued on / établi le / rilasciato il

---

**ausgestellt von**

issued by / délivré par / emesso da

---

**gültig bis**

valid until / valable jusqu’au / valido fino al

---

**Rückkehrberechtigung**

(falls im Pass vermerkt) nach

Authorization to return to (if entered in passport) /  
Autorisation de retour en (s’il en est fait mention dans  
le passeport) / Autorizzazione di ritorno a (se registrato  
sul passaporto)

---

**bis zum**

valid until / valable jusqu’au / fino al

---

**Wird ständiger Wohnort außerhalb der Bundesrepublik Deutschland beibehalten und ggf. wo ?**

ja - nein / yes - no / oui - non / sì - no

Do you intend to maintain your permanent residence outside the Federal Republic of Germany? If so, where? /  
Conservez-vous un domicile permanent en dehors de la République fédérale d’Allemagne et, le cas échéant, où? /  
Conserva la residenza permanente al di fuori della Repubblica Federale di Germania, in caso affermativo, dove?

---

**Familienstand**

Marital status / Situation de famille / Stato civile

ledig / verheiratet seit \_\_\_\_\_ / geschieden / verwitwet  
single / married since \_\_\_\_\_ / divorced / widowed  
célibataire / marié(e) depuis \_\_\_\_\_ / divorcé(e) / veuf (veuve)

\*) Freiwillige Angaben \*) Voluntary statement \*) Déclaration facultative \*) Indicazioni volontarie

<b>Ehegatte**)-Name</b>	<b>Vornamen</b>	<b>m</b>	<b>w</b>	<b>Geburtstag und -ort</b>	<b>Staats- angehörigkeit</b>	<b>Wohnort</b>
Spouse**) – Family name Expoux(se**) – Nom Coniugue**) – Cognome	First names Prénoms Nomi	male masculin maschile	female féminin femminile	Date / Place of birth Date / Lieu de naissance Data / Data di nascita	Nationality Nationalité Cittadinanza	Residence Domicile Abitazione
<b>Geburtsname</b> Name at birth Nom de naissance Cognome di nascita						

<b>Kinder**)- Name</b>	<b>Vornamen</b>	<b>m</b>	<b>w</b>	<b>Geburtstag und -ort</b>	<b>Staats- angehörigkeit</b>	<b>Wohnort</b>
Children **) – Family name Enfants **) – Nom Figli **) – Cognome	First names Prénoms Nomi	male masculin maschile	female féminin femminile	Date / Place of birth Date / Lieu de naissance Data / Data di nascita	Nationality Nationalité Cittadinanza	Residence Domicile Abitazione

<b>Vater des Antragstellers**)-Name</b>	<b>Vornamen</b>	<b>Geburtstag und -ort</b>	<b>Staats- angehörigkeit</b>	<b>Wohnort</b>
Father**) (of the applicant) - Family name Père**) (du requérant) - Nom Padre**) (del richiedente) – Cognome	First names Prénoms Nomi	Date / Place of birth Date / Lieu de naissance Data / Data di nascita	Nationality Nationalité Cittadinanza	Residence Domicile Abitazione

<b>Mutter des Antragstellers**)-Name</b>	<b>Vornamen</b>	<b>Geburtstag und -ort</b>	<b>Staats- angehörigkeit</b>	<b>Wohnort</b>
Mother**) (of the applicant) - Family name Mère**) (du requérant) - Nom Madre**) (del richiedente) – Cognome	First names Prénoms Nomi	Date / Place of birth Date / Lieu de naissance Data / Data di nascita	Nationality Nationalité Cittadinanza	Residence Domicile Abitazione

### Haben Sie sich bereits früher in Deutschland aufgehalten?

Have you ever been in Germany before?

Avez-vous déjà séjourné précédemment en Allemagne?  
Ha già soggiornato precedentemente in Germania?

**Wenn ja, Angabe der Zeiten und Wohnorte**  
If so, enter dates and places

Si oui, indiquez les dates et les domiciles  
In caso affermativo, indicare i periodi e i luoghi

#### Eingereist am \*)

Date of entry \*) / Date d'entrée \*)  
Data di Entrata \*)

#### aus

from / venant de / da

#### Angemeldet \*) - am

Registered \*) - on / Enregistré \*) - le  
Registrato \*) - il

#### Jetzige Anschrift:

Current address  
Adresse actuelle  
Indirizzo attuale

ja - nein / yes - no / oui - non / sì - no

von ..... bis ..... in .....  
from / du / dal to / au / al in / à / a

von ..... bis ..... in .....  
from / du / dal to / au / al in / à / a

von ..... bis ..... in .....  
from / du / dal to / au / al in / à / a

Ort ( Place / Localité / Luogo )

Straße, Hausnummer ( Street, Number / Rue, numéro / Via, numero )

#### Kontakt

(E-Mail / Fax / Mobiltelefon  
Contact / Contact / Contatto  
(E-mail / Fax / Phone / téléphone / telefono)

\*) Ausfüllung entfällt im Ausland. \*) Not to be completed if the application is made outside the Fed. Rep. of Germany.

\*) Ne pas répondre à l'étranger. \*) All'estero non deve essere compilato.

\*\*) Angaben sind auch erforderlich , wenn diese Personen im Ausland verbleiben \*\*) This information is required even if the person concerned remains abroad.

\*\*) Renseignements indispensables, même si ces personnes demeurent à l'étranger. \*\*) Indicazioni occorrenti anche se queste persone rimangono all'estero.

**Zweck des Aufenthalts in der  
Bundesrepublik Deutschland**

Purpose of stay in the Federal Republic of Germany /

Objet du séjour en République fédérale d'Allemagne /

Scopo del soggiorno nella Repubblica Federale di Germania

**(z.B. Besuch, Touristenreise, Studium, Arbeits-  
aufnahme usw.)**

(e. g., visit, holiday, study, employment, etc.) /

(p. ex. visite, voyage de tourisme, études, travail, etc.) /

(ad es. visita, viaggio turistico, studio, lavoro ecc.)

**Arbeitgeber**

Employer / employeur / datore di lavoro

**Name der Verwandten, der Studienanstalt,**

**Referenzen usw.**

Names of relatives, educational establishment, references, etc.

Nom des parents, de l'établissement d'enseignement, références, etc.

Nome dei parenti, dell'istituto scolastico, referenze ecc.

**Deren Anschrift**

Their addresses / leur adresse / indirizzo relativo

**Beabsichtigte Erwerbstätigkeit**

**(Angabe des auszuübenden Berufs)**

Intended employment (occupation to be exercised)

Activité envisagée (Désignation de la profession exercée)

Impiego previsto (indicare il mestiere da svolgere)

**Erlerner Beruf**

Trade or profession for which trained / Profession apprise /

Mestiere imparato

**Aus welchen Mitteln**

**wird der Lebensunterhalt bestritten?**

What are your means of subsistence?

Quels sont vos moyens de subsistance?

Con quali mezzi fa fronte al sostentamento?

**Besteht Krankenversicherungsschutz für die  
Bundesrepublik Deutschland?**

Do you have health insurance that covers the Federal Republic of Germany?

Avez-vous une assurance maladie en République Fédérale d'Allemagne?

Vi è tutela assicurativa contro malattie nella Repubblica Federale Tedesca?

ja - nein / yes - no / oui - non / sì - no

**Sind Sie vorbestraft?**

Have you ever been convicted of a criminal offence? /

Avez-vous des antécédents judiciaires? / Ha già subito condanne?

ja - nein / yes - no / oui - non / sì - no

**a) in Deutschland**

in Germany / en Allemagne / in Germania

**wann und wo?**

When and where? / Quand et où? / Quando e dove?

**Grund der Strafe**

For what reason / Motif de la peine encourue / Motivo della condanna

**Art und Höhe der Strafe**

Nature and extent of the penalty / Nature et importance de la peine /

Tipo ed entità della condanna

**b) im Ausland**

in other countries / à l'étranger / all'estero

**wann und wo?**

When and where? / Quand et où? / Quando e dove?

**Grund der Strafe**

For what reason / Motif de la peine encourue / Motivo della condanna

**Art und Höhe der Strafe**

Nature and extent of the penalty / Nature et importance de la peine /

Tipo ed entità della condanna

**Sind Sie aus einem anderen Schengenstaat\*) aus-  
gewiesen oder abgeschoben oder ist ein Antrag  
auf Erteilung eines Aufenthaltstitels abgelehnt oder  
eine Einreise in das Schengengebiet  
verweigert worden?**

Have you been expelled or deported from another Schengen state,

had an application for a visa or residence permit rejected, or been refused

entry into the Schengen area? / Avez-vous été expulsé d'un autre

pays Schengen ou refoulé ou une demande d'attribution d'un titre de séjoui

vous a-t-elle été refusée ou un voyage en dans l'espace Schengen interdit? /

Lei è stato espulso oppure rimpatriato dalla da un altro paese Schengen

o è stata rifiutata la sua domanda di un titolo di soggiorno o

è stata negata l'entrata nello spazio Schengen?

ja - nein / yes - no / oui - non / sì - no

\*) Belgien, Frankreich, Griechenland, Italien, Luxemburg, Niederlande, Portugal, Spanien, Österreich, Dänemark, Finnland, Island, Norwegen, Schweden, Estland, Lettland, Litauen, Malta, Polen, Slowakei, Slowenien, Tschechien, Ungarn, Schweiz, Liechtenstein

**Sind Sie aus der Bundesrepublik Deutschland ausgewiesen oder abgeschoben oder ist ein Antrag auf Erteilung eines Aufenthaltstitels abgelehnt oder eine Einreise in die Bundesrepublik Deutschland verweigert worden?**

ja - nein / yes - no / oui - non / sì - no

Have you been expelled or deported from the Federal Rep. of Germany, had an application for a visa or residence permit rejected, or been refused entry into the Federal Republic of Germany? /

Avez-vous été expulsé de la République fédérale d'Allemagne ou refoulé ou une demande d'attribution d'un titre de séjour vous a-t-elle été refusée ou un voyage en République fédérale d'Allemagne interdit? /

Lei è stato espulso oppure rimpatriato dalla Repubblica Federale di Germania o è stata rifiutata la sua domanda di un titolo di soggiorno o è stata negata l'entrata nella Repubblica Federale di Germania?

**Ich beantrage den Aufenthaltstitel für \_\_\_\_\_ Tage / Monat(e) / Jahr(e) .**

I hereby apply for a visa or residence permit for \_\_\_\_\_ days / month(s) / year(s).

Je sollicite un titre de séjour pour \_\_\_\_\_ jours / mois / an(s).

Richiedo il titolo di soggiorno per \_\_\_\_\_ giorni / mese(i) / anno(i) .

**Ich versichere, vorstehende Angaben nach bestem Wissen und Gewissen richtig und vollständig gemacht zu haben. Falsche oder unzutreffende Angaben im Antrag oder im weiteren Verfahren können meine Ausweisung aus der Bundesrepublik Deutschland zur Folge haben (§ 55 Abs. 2 Nr. 1 Aufenthaltsgesetz).**

I declare that to the best of my knowledge the above particulars are correct and complete. Incorrect or inappropriate information given in the application or in further procedure could result in my being expelled from the Federal Republic of Germany (§ 55 Abs. 2 Nr. 1 Aufenthaltsgesetz). /

Je certifie que les déclarations ci-dessus ont été faites en toute conscience et qu'elles sont exactes et intégrales. Toute déclaration fautive ou inexacte dans la présente demande ou dans la procédure ultérieure pourrait entraîner mon expulsion de la République fédérale d'Allemagne (§ 55 Abs. 2 Nr. 1 Aufenthaltsgesetz). /

Dichiaro di aver fornito le precedenti indicazioni in modo esatto e completo secondo mia miglior conoscenza e coscienza. Dichiarazioni false o non veritiere nella domanda o nell'ulteriore procedimento possono avere per conseguenza la mia espulsione dalla Repubblica federale di Germania (§ 55 Abs. 2 Nr. 1 Aufenthaltsgesetz).

**Es wird darauf hingewiesen, dass Ihre persönlichen Daten, soweit diese zur Erfüllung gesetzlich vorgeschriebener ausländerrechtlicher Aufgaben der Ausländerbehörde erforderlich sind, gespeichert und entsprechend den rechtlichen Vorschriften automatisiert verarbeitet werden. Für diese Datei wurde eine Dateibeschreibung gemäß § 19 Abs. 2 des Berliner Datenschutzgesetzes (BlnDSG) vom 17.12.1990 (GVBl. 1991 S. 16 in der jeweils geltenden Fassung erstellt. Diese kann beim behördlichen Datenschutzbeauftragten des Landesamtes für Bürger- und Ordnungsangelegenheiten Berlin (LABO) eingesehen werden.**

Notice is hereby given that your personal data, as far as they are required to fulfil the tasks of the Foreigners' Registration Office stipulated by the law concerning foreigners, will be stored in a data file and automatically processed according to the legal regulations. A file description has been drawn up for this data file in the respectively valid version according to § 19 paragraph 2 of the Berlin Data Protection Act (BlnDSG) from 12/17/1990 (GVBl. 1991 p. 16). It can be viewed at the official Data Protection Officer of the State Office for Residents and Regulatory Affairs (LABO) /

Il est rappelé que les données sur votre identité nécessitées dans le cadre des missions légales du Service des Etrangers sont mémorisées dans un fichier et traitées mécaniquement conformément à la loi. Pour ce fichier, un descriptif des données a été créé conformément au décret d'application en vigueur de l'article 19 alinéa 2, de la Loi du Land de Berlin sur la protection des données informatiques (BlnDSG) du 17.12.1990 (Journal Officiel des Lois et Décrets du Land 1991 p. 16). Celui-ci pourra être consulté auprès du Chargé administratif de mission pour la protection des données informatiques de l'Office des citoyens et des questions d'ordre du Land de Berlin (LABO). /

Si avverte che i Vostrî dati personali, per quanto necessari per l'evasione delle pratiche dell'ufficio stranieri previste dal diritto degli stranieri, saranno memorizzati in un file presso inoltre, elaborati automaticamente in vigore alle disposizioni di legge. Per tale file è stata promulgata una descrizione file di cui a § 19 comma 2 Berliner Datenschutzgesetz (BlnDSG) [Legge di Berlino sulla tutela della privacy] del 17.12.1990 (GVBl. 1991 pag. 16) nella relativa versione valida che può essere consultata presso l'ufficiale delegato per la tutela della privacy dell'ufficio anagrafe del Land Berlino (LABO).

**Ort und Datum**

Place and date  
Lieu et date  
Luogo e data

**Eigenhändige Unterschrift (Applicant's signature / Signature autographe / Firma autografa)**

**Nicht vom Antragsteller auszufüllen:**

BüA \_\_\_\_\_ v. \_\_\_\_\_ EZ \_\_\_\_\_

Zuzug aus

SVv. \_\_\_\_\_ GenKons/Botsch. \_\_\_\_\_

g.v. \_\_\_\_\_ i. R. e. Wv.

zw. / f. d. Dauer d. Besch. als

\_\_\_\_\_ m. Zust.

ohne Visum

geprüft: \_\_\_\_\_

Bearbeiter